

È peraltro difficile stabilire se il Cantelli abbia avuto o no conoscenza della carta del suo collega cartografo.

A prima vista sembrerebbe di sì: tutta una serie di errori della carta originale sono stati pedissequamente riprodotti, quali la sbagliata ubicazione di *Messi* e di *Musselimi*, delle località della regione di Ibalja, di *Pogu*, di *Bardi*, di *Slita*, di *Cravari* ecc., la lunghezza eccessiva dei fiumi *Gosca* e *Succubina*, l'erronea situazione vicino al Drino di *Mascena* e di *Calcira*, la ripetizione di due errori di disegno, *Bogu* di Kiri per *Pogu* e *Pregna* per *Fregna*. D'altra parte si trovano sulla carta del Cantelli (intendo di quella parte della carta oggetto di questo studio) una quarantina di toponimi (1) che non figurano sulla carta del Coronelli, una trentina di località e chiese, chiese registrate dalle due carte ma con grafia differente (2) e sei toponimi in cui gli evidenti errori

(1) Località: *Bukemira* (Bukmirë di Rjolli), *Chiaretti* (Qereti), *Crutagni* (oltre Vaudejz) *Cuchlichì* (regione di Koplìku), *Derfandena* per Nerfandena (Nerfandina), *Fandi maggiore* (Fani eper), *Fandina* (Alto Fani), *Gasci* (Gashi), *Gruemira* (Gruemirë), *Ibalea* (Ibalja), *Jubani*, *Klementi*, *Kitragni* (Çuraj), *Kucci* (Kuci), *Kurita* (Kurte alto Rjolli), *Metia* (Miet o Mied), *Mogula* (Mgula), *Muricchi* (Mavrici ?) *Petrascani* (Petroshan), *Puha* (Puka), *Reci citra Boiana* (Reci della riva destra della Bojana), *Rosa* (alto Rjolli ?), *Scarieli* (Shkreli), *Sciosci* (Shoshi), *Secunda* (regione di Orosi), *Sinerani* (regione di Raja), *Sivani* (alto Proni Sat), *Stico* (tra Alessio e Medua, Saka ?), *Sumagni* (Simoni?), *Suppa* (Sapa), *Summa* (Suma), *Temessi* (alto Gjadri), *Tumerishi* (regione di Orosi).

Chiese: *S. Antonio*, *S. Bonaventura*, *S. Elia*, tre chiese della regione di Shoshi, *S. Nicolò* (sopra Narashi), *S. Valdimir* (Katrcool).

Monti: *Monte Cresca* (M. Kreshta), *Monte Carma* (M. Karma).

(2) *Alsichie* anzichè *Alscichta* (Alsiqë), *Baladier* anzichè *Blandin* (Balldreni), *Blatogna* anzichè *Baltogna* (Beltoja), *Blinisti* anzichè *Blinishti* (Blinishti), *Bodagni* anzichè *Dodagni* (Kokdode?), *Chirli* anzichè *Chiri* (Kiri), *Chiscagni* anzichè *Chisen* (Kizen), *Chilea* anzichè *Chielesa* (Qelze), *Ciamerici* anzichè *Giamarati* (Çamarat), *Civosca* anzichè *Livosca* (Livosh), *Coplico* anzichè *Coppilico* (Koplìku), *Drusena* anzichè *Dushmani* (Dushmani), *Iebruna* anzichè *Tebruna* (Trun), *Inoshe* anzichè *Dinosci* (Dinoshi), *Kabassi* anzichè *Gabassu* (Kabashi), *Kalameti* anzichè *Calameti* (Kallmeti), *Kameli* anzichè *Hoameli* (Hajmeli), *Kartapulla* anzichè *Kurtapulla* (Korthpula), *Lagi Conti* anzichè *Lagia* o *Condit* (Lagja e Condit), *Mastercori* anzichè *Mastrocori* (Mashter Keri o Ma-